

LATVIJAS REPUBLIKAS PATENTU VALDE



APELĀCIJAS PADOME

Pasta adrese: a/k 210, Rīga LV-1047	Adrese: Citadeles iela 7 (70), Rīga	Tālrunis: 327 930	Fax: 371 9 348 982
--	--	----------------------	-----------------------

Apelācijas lietas šifrs:
ApP/95/ M92 - 825

Lēmums

Rīga

1995. gada 6. decembrī

Apelācijas padome:

ApP sēdes priekšsēdētājs - G. Poļakovs,
ApP sēdes locekļi - K. Krūmiņš un D. Liberte,
ApP sekretāre - Ie. Judinska

1995. gada 17. novembrī izskatīja apelācijas iesniegumu, kuru patentu pilnvarotais A. Pētersons, balstoties uz LR Likuma par preču zīmēm (LPZ) 7. panta ceturto daļu, iesniedzis pieteicēja - firmas "HENKEL KGAA" (Vācija) vārdā pret LR Patentu valdes (LPV) 1995. gada 31. jūlija lēmumu par preču zīmes POLY COLOR EASY COLOR (pieteik. Nr. M-92-825; pieteik. datums 26.08.1992; 3. kl. - ziepes, ķermeņa skaistumkopšanas līdzekļi, īpaši ķīmiskie un dabiskie matu kopšanas un ārstēšanas līdzekļi, kuri ietverti šajā klasē) reģistrācijas atteikumu.

Apelācijas iesniedzējs lūdz ApP "atzīt firmas "HENKEL KGAA" preču zīmi POLY COLOR EASY COLOR par reģistrējamu".

ApP sēdē piedalījās pieteicēja pārstāvis - patentu pilnvarotais A. Pētersons un LPV pārstāve - Preču zīmju un dizainparaugu nodaļas eksperte K. Kropa, kas veikusi minētā pieteikuma ekspertīzi.

I. Apelācijas iesniegumu izskatīšanas rezultātā Apelācijas Padome **konstatēja**:

1. LPV lēmums atteikt preču zīmes POLY COLOR EASY COLOR reģistrāciju balstās uz slēdzieni, ka "pieteiktais apzīmējums nespēj veikt preču zīmes funkcijas". Šo slēdzieni LPV pamato sekojoši:

- pieteiktajam apzīmējumam trūkst atšķirīguma (LPZ 2. panta pirmās daļas 1. punkts),
- tam piemīt aprakstošs raksturs (LPZ 2. panta pirmās daļas 1. punkts);
- pieteiktā apzīmējuma sastāvdaļas raksturo preču lietošanas veidu un īpašības (LPZ 2. panta pirmās daļas 6. punkts);
- pieteiktā apzīmējuma lietošana uz dažām precēm, proti, ziepēm un ķermeņa skaistumkopšanas līdzekļiem var kļūt maldinoša (LPZ 2. panta pirmās daļas 7. punkts).

1.1. Attiecībā uz preču zīmes reģistrācijas atteikuma pamatojumiem, kas norāda uz LPZ 2. panta pirmās daļas 1. un 7. punktu, LPV lēmums nesatur nekādus argumentus (motīvu daļu), kuru dēļ preču zīmes reģistrācija nav iespējama. Proti, lēmumā nav argumentēts: 1) ka izskatāmajai preču zīmei trūkst īpašību, kas tās ļauj atšķirt no citām zīmēm, 2) kā izpaužas zīmes aprakstošs raksturs, un 3) kāpēc apzīmējuma lietošana uz ziepēm un ķermeņa skaistumkopšanas līdzekļiem var kļūt maldinoša.

ApP sēdes gaitā, atbildot uz jautājumiem, LPV pārstāve paskaidroja, ka apzīmējuma POLY COLOR EASY COLOR sastāvdaļu nozīmes attiecīgi grieķu un angļu valodā, kā arī to tulkojumu nozīmes latviešu valodā pietiekoši liecina par to, ka zīmei piemīt aprakstošs raksturs. No šā fakta izriet, ka: 1) apzīmējumam arī trūkst atšķirīguma, 2) apzīmējuma lietošana uz dažām precēm, kurām tas pieteikts, var kļūt maldinoša.

1.2. Preču zīmes reģistrācijas atteikuma pamatojums, kas satur norādi uz LPZ 2. panta pirmās daļas 6. punktu, balstās uz sekojošo argumentu: vārdiska zīme POLY COLOR EASY COLOR ir salikums; apzīmējums POLY ir salikteņa pirmā daļa, kurai grieķu valodā ir nozīmes "daudz" un "daudzkārt"; apzīmējums COLOR nozīmē "krāsa", "krāsas tonis" vai "krāsot" (angļu valodā, amerikāniskajā rakstībā); apzīmējums EASY - "viegls", "viegli". Apzīmējumu salikums var tikt tulkots kā "daudzās krāsās viegli krāsojošs". Tātad tas raksturo pieteikumā ietvertu preču lietošanas veidu un īpašības.

2. Apelācijas iesniedzējs pamato savu nepieņemšanu LPV lēmumam sekojoši:

2.1. Preču zīmes POLY COLOR EASY COLOR elements POLY nav salikteņa daļa, bet zīmes patstāvīgs vārds. Vārds POLY nav ķīmiska rakstura apzīmējums, jo ķīmiskos terminos lieto "poli-" kā termina sākuma daļu (**pol**imerisks, **pol**ikultūra, u.c.). Vidusmēra patērētājam apzīmējums POLY ir neko neizteicošs apzīmējums. Preču zīmes elementu POLY nevar uzskatīt kā aprakstošu attiecībā uz tādiem gataviem produktiem kā ziepes, šampūni un citi matu un ķermeņa kopšanas līdzekļi.

2.2. Vārdu COLOR (amerikāņu rakstībā) var saprast gan kā darbības vārdu, gan kā lietvārdu.

2.3. Vārdu salikums POLY COLOR EASY COLOR ir unikāls. To nelieto citi uzņēmumi - analogiskās produkcijas ražotāji un tādēļ tam ir atšķirīga nozīme.

2.4. ApP sēdes gaitā pieteicēja pārstāvis arī izteica viedokli, ka, kaut gan apzīmējums POLY COLOR EASY COLOR pieteikts kā vārdiska zīme, to var uzskatīt kā tā saucamo reklāmas lozungu (angļu termins - *slogan*), un tāpēc tam nav piemērojami vienkāršu (parastu) vārdisku apzīmējumu ekspertīzes principi.

2.5. Preču zīmi POLY COLOR EASY COLOR nevar uzskatīt par zīmi, kura var maldināt sabiedrību, jo:

- tai patērētāju daļai, kura nepārvalda angļu valodu, apzīmējums ir nesaprotams;
- zīme nav aprakstoša attiecībā uz gatavo produktu (ziepes un citi skaistumkopšanas līdzekļi) un tāpēc nepastāv risks maldināt arī to patērētāju daļu, kas saprot angļu valodu.

2.6. Firmas "HENKEL KGAA" preču zīme POLY COLOR EASY COLOR tiek izmantota kopš 1960. gada un reģistrēta Lielbritānijā un Vācijā. Kopš 1960. gadā vairāk kā 40 valstīs ir spēkā firmas "HENKEL KGAA" POLY un POLY COLOR (tai skaitā POLY EASY COLOR, EASY COLOR

u. c.) preču zīmju sērijas starptautiskās reģistrācijas, par ko liecina apelācijas iesniegumam pievienotās Lielbritānijas un Vācijas reģistrācijas apliecību kopijas, kā arī izdrukas no ROMARIN preču zīmju datu bāzes.

2.7. Apelācijas iesniegumam pievienotie firmas "HENKEL KGAA" reklāmas materiāli un iesniegumā norādītie dati par firmas "HENKEL KGAA" dažādu POLY (ieskaitot POLY COLOR EASY COLOR) produktu bruto apgrozījumu 1990 - 1994. gados Vācijā, Vidus- un Austrumeiropā, kā arī Latvijā liecina, ka preču zīme POLY COLOR EASY COLOR ir pasaulē plaši pazīstama.

II. Apelācijas iesnieguma izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie sekojošiem **slēdzieniem**

1. LPV lēmuma tēze, ka zīmei POLY COLOR EASY COLOR trūkst atšķirīguma, nav atzīstama par pamatotu, jo tā nav argumentēta.

LPV pārstāves paskaidrojums, ka minētā tēze tiek argumentēta ar to, ka zīmei piemīt aprakstošs raksturs, vai ka zīmes sastāvdaļas raksturo preču lietošanas veidu un īpašības, nav uzskatāms par pieņemamu. Ja lēmums norāda uz zīmes neatbilstību vairākiem likuma noteikumiem, katra no norādēm jāargumentē. Pie tam jāņem vērā, ka LPZ 2. panta pirmās daļas 1. punkts ietver divus patstāvīgus noteikumus: 1) .. "zīmes, kurām pietrūkst atšķirīguma" un 2) "... vai kurām ir aprakstošs raksturs").

2. LPV lēmuma tēze, ka zīmei POLY COLOR EASY COLOR piemīt aprakstošs raksturs, tāpat arī nav atzīstama par pamatotu, jo lēmums nesatur nekādus argumentus, kas šo tēzi pierāda. LPV pārstāves paskaidrojums, ka apzīmējuma POLY COLOR EASY COLOR sastāvdaļu nozīmes pietiekoši liecina par to, ka zīmei piemīt aprakstošs raksturs, nav pārliecinošs, jo minētajam vārdu savienojumam var būt dažādi tulkojumi un interpretācijas.

3. Tātad LPV lēmuma minētā norāde uz LPZ 2. panta pirmās daļas 1. punktu nevar tikt piemērota preču zīmes POLY COLOR EASY COLOR reģistrācijas atteikumam.

4. LPV lēmuma pieņēmums, ka zīmes elements POLY ir salikteņa pirmā daļa, nav atzīstams par pareizu, jo tas neievēro minētā apzīmējuma rakstību: apzīmējums jāaplūko kā vārdu savienojums, jo tas sastāv no vairākiem atsevišķiem vārdiem. Attiecīgi LPV lēmumā ietvertā "salikteņa" (salikuma) īsa analīze nav piemērojama pilnā mērā vārdu savienojumam, jo saliktenis salīdzinājumā ar attiecīgo vārdu savienojumu parasti iegūst nozīmes pārveidojumu (B.Čeplīte, L. Čeplītis. Latviešu valodas praktiskā gramatika. Rīga., "Zvaigzne", 1991, 7. lpp.).

5. LPV lēmuma tēze, ka zīme (salikums) POLY COLOR EASY COLOR raksturo preču lietošanas veidu un īpašības, nav uzskatāma par pārliecinošu. Šai tēzei par pierādījumu lēmumā tiek norādīts tikai viens no vārdu POLY COLOR EASY COLOR savienojuma tulkojumiem latviešu valodā ("daudzās krāsās viegli krāsojošs"), kuru šajā lietā nevar atzīt par vienīgo iespējamo. Citus argumentus vai paskaidrojumus lēmums nesatur. Pie tam no šīs lēmuma daļas var secināt, ka minētā tēze balstās uz pieņēmumu, ka minēto vārdu un to savienojuma nozīmes ir saprotamas Latvijas vidusmēra patērētājiem. Šāds pieņēmums nav neapšaubāms.

5.1. Var pieņemt, ka vārda "poly" nozīme, kaut gan tā rakstība atšķiras no "poli-" - salikteņa pirmās daļas rakstības latviešu valodā, saprotama Latvijas vidusmēra patērētājiem. Tomēr analogiskais pieņēmums attiecībā uz angļu vārdiem "color" (amerikāniskajā rakstībā) un "easy" un

it sevišķi attiecībā uz vārdu savienojumu "poly color easy color" nav uzskatāms par pamatotu. Var piekrist pieteicēja pārstāvja viedoklim, ka vidusmēra patērētājs novērtēs minēto savienojumu kā svešvalodas vārdu nesaprotamu savienojumu, kuram nav īpašas nozīmes latviešu valodā.

5.2. Pat pieņemot, ka izskatāmā savienojuma katra vārda ("poly", "color" un "easy") lēmumā minētās nozīmes ir saprotamas Latvijas vidusmēra patērētājiem, no iepriekšminētās lēmuma tēzes nedz morfoloģiski, nedz loģiski, nedz no angļu valodas tulkošanas noteikumiem neizriet, ka to savienojums noteikti raksturo preču, kurām pieteikta izskatāmā zīme, konkrētu lietošanas veidu un, it īpaši, preču konkrētu īpašību (īpašības).

6. No iepriekšminētā var secināt, ka LPV lēmuma norāde uz LPZ 2. panta pirmās daļas 6. punktu nevar tikt piemērota preču zīmes POLY COLOR EASY COLOR reģistrācijas atteikumam.

7. LPV lēmuma tēze, ka pieteiktā apzīmējuma lietošana uz dažām precēm, proti, ziepēm un ķermeņa skaistumkopšanas līdzekļiem, var kļūt maldinoša, nav atzīstama par pamatotu, jo lēmums nesatur nekādus argumentus, kas šo tēzi pierāda. Nevar arī piekrist LPV pārstāves nostājai jautājumā par LPV lēmuma motivāciju. Arguments, ka vienas no lēmumā minētajām norādēm uz Likuma noteikumiem (pantiem) argumentācija ir pietiekoša, lai motivētu lēmumā minētās norādes uz citiem Likuma noteikumiem (pantiem), šajā lietā nav pieņemams.

Attiecīgi LPV lēmuma minētā norāde uz LPZ 2. panta pirmās daļas 7. punktu nav atzīstama par piemērojamu preču zīmes POLY COLOR EASY COLOR reģistrācijas atteikumam.

8. Pieteicēja pārstāvja arguments, ka vārdisku zīmi POLY COLOR EASY COLOR var uzskatīt kā reklāmas lozungu (*slogan*), kas šajā lietā veic preču zīmes funkciju, uzskatāms par pamatotu argumentu, kas papildus apliecina šā lēmuma II daļas slēdzienus.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos argumentus un secinājumus, Apelācijas padome **nolemj**:

1. atcelt kā nepamatotu Patentu valdes lēmumu par preču zīmes POLY COLOR EASY COLOR reģistrācijas atteikumu;

2. atzīt pieteikto preču zīmi POLY COLOR EASY COLOR par reģistrējamu;

3. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu nodaļai un Dokumentācijas un Valsts reģistru nodaļai, pamatojoties uz šo lēmumu, Likuma par preču zīmēm noteiktajā kārtībā izdarīt Valsts reģistrā, kā arī citā LPV dokumentācijā nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar preču zīmes POLY COLOR EASY COLOR reģistrāciju.

ApP sēdes priekšsēdētājs

G. Poļakovs

ApP sēdes locekļi:

K. Krūmiņš

D. Liberte